

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie może stać się! Ponieważ jak sądzi — Bóg — świat?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie oby stało się skoro jak osądzi Bóg świat
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W żadnym razie! Jak inaczej Bóg osądzi świat?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie może stać się; gdyż jak osądzi Bóg świat?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie oby stało się skoro jak osądzi Bóg świat
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W żadnym razie! Przecież w jakiś sposób Bóg musi osądzić świat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie daj Boże! Jak wtedy Bóg mógłby sądzić świat?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie daj tego Boże! albowiem jakożby Bóg sądził świat?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie daj tego Boże, bo inaczej jakoż Bóg sądzić będzie ten świat?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żadną miarą! Bo w takim razie jakże Bóg sądzić będzie ten świat?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z pewnością nie! Bo jak Bóg ma sądzić ten świat?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To niemożliwe! Jak wtedy Bóg mógłby sądzić świat?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ależ nie! Bo w takim razie, jak Bóg mógłby w ogóle sądzić świat?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— Z pewnością nie! Bo inaczej, jak Bóg mógłby sądzić ten świat?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nic podobnego! Gdyby Bóg nie był sprawiedliwy, jakże mógłby sądzić świat?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na pewno nie! W jaki sposób Bóg sądzić będzie świat?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але воно не так. Як же судитиме Бог увесь світ?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie może być; bo jak Bóg osądzi świat?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nigdy w życiu! Bo w takim razie jak mógłby Bóg sądzić świat?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przenigdy! W przeciwnym razie jak Bóg będzie sądził świat?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oczywiście, że nie jest niesprawiedliwy, bo gdyby tak było, to jak Bóg mógłby sądzić świat?